

Reiserückkehr nur mit Test und Quarantäne

Wer eine Reise ins Ausland macht, muss vor der Rückkehr nach Baden-Württemberg einen Corona-Test machen. Das gilt für alle Flugreisenden, egal aus welchen Ländern sie kommen. Kinder bis sechs Jahre müssen nicht getestet werden. Der Test darf frühestens 48 Stunden vor dem Abflug gemacht worden sein. Wer keinen negativen Test hat, darf nicht in das Flugzeug einsteigen. Diese Regel gilt vorerst bis 12. Mai. Aber auch Reisende, die mit dem Auto oder der Bahn aus einem Risikogebiet kommen, können nur mit einem negativen Test einreisen. Sie müssen sich vorher digital anmelden unter www.einreiseanmeldung.de. In der Regel gilt nach der Rückkehr aus dem Ausland eine Quarantäne von mindestens zehn Tagen, bei der Rückkehr aus Gebieten mit Virusvarianten wie zum Beispiel Brasilien, Sambia oder Südafrika sind es 14 Tage. In dieser Zeit darf kein Besuch vorbeikommen.

ارتفاع حالات العدوى الجديدة يلمها المزيد من القيود

ارتفعت حالات العدوى الجديدة بالفيروس خلال الأربعة أيام الماضية في منطقة توبينغن عن الحد المسموح به ضمن الـ 100 ألف مواطن. لذلك أقرت وزارة الصحة المزيد من القيود مجدداً. فابتداءً من تاريخ 06.04 لن يعد ممكناً زيارة المحلات التجارية رغم أخذ موعد مسبق، وإنما يجب الطلب إلكترونياً ومن ثم جلب الأغراض. يسمح فقط لخمسة أشخاص من عائلتين مختلفتين ممارسة الرياضة في الهواء الطلق، ممارسة الغولف لانتزاع مسموحة. محلات التجميل و الأظافر والتشميس عليها الإغلاق مجدداً، وكذلك الأمر بالنسبة للمتاحف وحدائق البيئية وحدائق الحيوانات. مدارس الموسيقى والبيوت الشبابية يسمح لهم بإعطاء الدروس فقط إلكترونياً. التسوق بالمدينة بعد إظهار نتيجة فحص سلبية لم يتغير. هذا ما أعلنه مجلس إدارة المدينة ضمن بيان صحفي.

المدارس بعد عطلة الفصح أولاً دروس الكترونياً ومن ثم الإجازة لإجراء فحص كورونا

بعد انتهاء عطلة الفصح بمقاطعة بادن فورتمبيرغ سيتم إعطاء الدروس في المدارس بشكل الكتروني من تاريخ 12.04 حتى 16.04. يستثنى من ذلك صفوف الفصول النهائية وتعليم التربية الخاصة ومراكز تقديم المشورة. صفوف الفصول النهائية يسمح لهم بالتبديل بين الحضور للمدرسة والتعليم الإلكتروني. لصفوف المدرسة الابتدائية من الصف الأول حتى السابع ستوفر الرعاية الطارئة ولكن لن يسمح إلا للأهل الذين يجب عليهم العمل وليس لديهم حل آخر، بتسجيل أطفالهم بها. وكما نشرت وزارة التعليم والثقافة ابتداءً من 19.04 ستكون الفرصة متاحة لجميع الصفوف بالتبديل بين الحضور للمدرسة والتعليم الكترونياً. وهذا سيتم إقراره حسب عدد حالات العدوى الجديدة بالفيروس. من تاريخ 12.04 سيكون إجراء فحص كورونا في المدرسة بشكل تطوعي ولكن ابتداءً من 19.04 سيصبح إجراء الفحص إجباري. حيث سيسمح للطلاب الذين أجروا الفحص فقط بحضور الصفوف أو الرعاية الطارئة. وفي الوقت نفسه فلن يكون هناك إجبار على الحضور للمدرسة في جميع المدارس. فمن لا يريد القدوم إلى المدرسة عليه أن يشارك في محاضرات والدروس الكترونياً.

Schools after the holidays

In Baden-Württemberg, there will only be distance teaching after the easter holidays for now. This applies from Mondays, April 12th, until Friday, April 16th. The only exceptions are for graduating classes and special education and counselling centers. Graduating classes continue the rotation of in-person and remote teaching. There will be an emergency care for pupils between grades 1 to 7. However, it is only for children whose parents "are in urgent need of a caretaker," as the Ministry of Culture writes. Rotating lessons for all grades are supposed to return on April 19th. However, this only applies if the number of infections with Covid-19 permits this. Starting April 12th, voluntary corona rapid test are supposed to be offered at schools. The test will be a requirement starting April 19th. Only pupils who were tested can then go to class or the emergency care. The in-person presence in class continues to not be a requirement in all types of schools. However, those who don't go to school have to participate in distance learning.

Return from travel with test and quarantine

Those who travel abroad must take a corona test before returning to Baden-Württemberg. This applies to everyone traveling by plane, no matter which country they're arriving from. Children who are under six years old don't have to get tested. The test can be taken 48 hours before departure at the earliest. Those who don't have a negative test result are not allowed to board the plane. For now, this regulation applies until May 12th. Travelers who arrive by car or train from a high-risk-area must also get a negative test result before entering. They can register online in advance under www.einreiseanmeldung.de. Generally, a quarantine of at least ten days applies when returning from abroad. When entering from an area with a virus mutation, such as Brazil, Zambia or South Africa, 14 days apply. There are no visitors allowed during that time.

Testpflicht in Betrieben

Stricter regulations starting April 6th

The number of new infections with corona has been above the limit of 100 in the district of Tübingen for four consecutive days. Consequently, the Tübingen health department reacted and pulled the so-called emergency break. Starting Tuesday, April 6th, the following restrictions will apply: customers can only pick up pre-ordered goods (Click&Collect) and not go shopping by appointment. Only sports such as golf is still allowed, and group sport can be held with a maximum of five people from no more than two households. Nail, cosmetic, massage, tanning and tattoo studios must close. Museums, zoological or botanical gardens, and memorials will close. Music, art, and youth music schools can only offer online courses. However, the pilot project in downtown Tübingen – shopping after corona rapid test – will not be changed.

افزایش عفونت های جدید: از ۶ آوریل قوانین سختگیرانه تری اعمال می شود

در منطقه توبینگن، تعداد عفونتهای جدید به ویروس کرونا تا چهار روز متوالی بیش از ۱۰۰ بود. به همین دلیل وزارت بهداشت توبینگن واکنش نشان داد و اصطلاحاً ترمز اضطراری را کشید. از روز سه شنبه، ۶ آوریل، محدودیت های زیر اعمال می شود: مشتریان فقط میتوانند کالاها را سفارش داده و از فروشگاهها تحویل بگیرند (کلیک کنید & تحویل بگیرید) شما دیگر نمیتوانید با قرار ملاقات خرید کنید. فقط ورزش های گروهی با حداکثر پنج نفر از حداکثر دو خانوار و ورزش هایی مانند گلف مجاز است. استودیوهای ناخن، لوازم آرایشی، ماساژ و تاتو و استودیوهای برنزه کردن نیز باید بسته شوند. موزه ها، باغ های جانورشناسی یا گیاهان و یادبودها بسته است. آموزشگاه های موسیقی، هنر و موسیقی جوانان فقط مجاز به ارائه دروس آنلاین هستند. برای پروژه مدل در مرکز شهر توبینگن خرید پس از انجام یک سریع، هیچ چیز تغییر نخواهد کرد. این امر توسط دفتر منطقه توبینگن در بیانیه مطبوعاتی گزارش شده است.

مدرسه بعد از تعطیلات: اول یادگیری از راه دور، سپس آزمایش اجباری

پس از تعطیلات عید پاک، در ابتدا فقط آموزش از راه دور در بادن-وورتمبرگ وجود دارد. این قانون از دوشنبه ۱۲ آوریل تا جمعه ۱۶ آوریل اجراء می شود. فقط کلاسهای امتحان و مراکز آموزش و مشاوره ویژه استثناء دارند. کلاسهای فارغ التحصیلی با تغییر در یادگیری حضوری و از راه دور باقی می ماند. مراقبت های اضطراری برای دانش آموزان از کلاس ۱ تا ۷ تنظیم می شود. با اینحال، همانطور که وزارت آموزش و پرورش و امور فرهنگی می نویسد، این فقط برای فرزندان والدینی است که "کاملاً به مراقبت وابسته هستند" در نظر گرفته شده. از ۱۹ آوریل، دروس متناوب برای همه کلاسها برگزار می شود. با اینحال، این فقط در صورتی اعمال می شود که تعداد عفونت های ویروس کرونا آن را اجازه دهد. از ۱۲ آوریل، تست های داوطلبانه سریع کرونا در مدارس وجود دارد. آزمون ها باید از ۱۹ آوریل اجباری باشد. دانش آموزان فقط در صورت انجام آزمایش میتوانند در کلاس ها یا مراقبت های اضطراری شرکت کنند. علاوه بر این، حضور اجباری در کلاس وجود ندارد. کسانی که به مدرسه نمی روند باید در آموزش از راه دور شرکت کنند.

Seit 6. April gelten strengere Regeln

Im Landkreis Tübingen lag vier Tage hintereinander die Zahl der Neuinfektionen mit dem Corona-Virus über dem Grenzwert von 100. Deshalb hat das Gesundheitsamt Tübingen reagiert und die sogenannte Notbremse gezogen. Seit Dienstag, 6. April, gibt es folgende Beschränkungen: KundInnen können nur noch bestellte Ware abholen (Click&Collect), nicht mehr mit Termin einkaufen. Nur noch Gruppensport mit höchstens fünf Leuten aus maximal zwei Haushalten und Sportarten wie Golf sind erlaubt. Nagel-, Kosmetik-, Massage- und Tattoo-Studios müssen ebenso wie Sonnenstudios schließen. Museen, zoologische oder botanische Gärten und Gedenkstätten sind zu. Musik-, Kunst- und Jugendmusikschulen dürfen nur noch Online-Unterricht anbieten. Für das Modellprojekt in der Tübinger Innenstadt – Shoppen nach Schnelltest – ändert sich dagegen nichts.

Schule nach den Ferien

Nach den Osterferien wird es in Baden-Württemberg zunächst nur Fernunterricht geben. Das gilt von Montag, 12. April, bis Freitag, 16. April. Ausnahmen gibt es nur für Prüfungsklassen und Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Abschlussklassen bleiben bei einem Wechsel von Präsenz- und Fernunterricht. Für SchülerInnen von Klasse 1 bis 7 wird eine Notbetreuung eingerichtet. Sie ist aber nur für Kinder von Eltern vorgesehen, die „zwingend auf eine Betreuung angewiesen sind“, wie das Kultusministerium schreibt. Ab dem 19. April soll es Wechselunterricht für alle Klassen geben. Das gilt allerdings nur, wenn die Zahl der Infektionen mit dem Corona-Virus es erlaubt. Ab dem 12. April soll es freiwillige Corona-Schnelltests an den Schulen geben. Ab dem 19. April sollen die Tests Pflicht sein. Nur getestet können SchülerInnen dann den Unterricht oder die Notbetreuung besuchen. Weiterhin gibt es in allen Schularten keine Präsenzpfllicht im Unterricht. Wer nicht in die Schule geht, muss aber am Fernunterricht teilnehmen.

تذكرة يومية فقط لمنطقة توبنغن وفحص إجباري أيضًا للشركات

المزيد من الفحوصات والمزيد من الضوابط: هذه هي استراتيجية مدينة توبنغن الجامعية. سيتم تقييد المشروع النموذجي للافتتاح، اعتبارًا من يوم الأربعاء 7 نيسان-أبريل. بحيث فقط بعد اختبار كورونا السريع السلبي يمكن للأشخاص الذين يعيشون في منطقة توبنغن أو يعملون فيها الحصول على تذكرة يومية للتسوق في متاجر البيع أو في جميع أنحاء المدينة. اعتبارًا من الآن، لم يعد يُسمح للمطاعم والمقاهي بتقديم الخدمة في الهواء الطلق. كما أنه لا يُسمح بشرب الكحول بعد الساعة 8 مساءً في وسط المدينة أو في بلاتانينالي أو أوستبرغ. كذلك الأمر، في المدينة من بين أمور أخرى، ستتواجد قوات الأمن الخاصة والشرطة للتحقق فيما إذا كان الجميع يلتزم بقوانين ارتداء الكمامة. اعتبارًا من يوم الاثنين 12 نيسان – أبريل، على جميع مراكز الرعاية النهارية والرعاية الطارئة في مدارس توبنغن، تطبيق الاختبار السريع، بحيث لا يُسمح للأطفال بالذهاب إلى هناك إلا إذا تجاوزوا فحص كورونا السريع في المدينة أو في المنزل مرة واحدة على الأقل في الأسبوع. كما يجب على جميع شركات توبنغن التي تضم على الأقل 50 موظفًا اختيار موظفيها بعد عطلة عيد الفصح مرة أو مرتين على الأقل في الأسبوع. هذا ما ورد في البيان الصحفي لمدينة توبنغن.

بازگشت از سفرها فقط با آزمایش و قرنطینه

هر کسی که به خارج از کشور سفر می کند باید قبل از بازگشت به بادن-وورتمبرگ تست کرونا را انجام دهد. این کار در مورد همه مسافران هوایی اعمال می شود، صرف نظر از اینکه از کدام کشور آمده اند. کودکان تا شش سال نیازی به آزمایش ندارند. آزمون باید زودتر از ۴۸ ساعت قبل از عزیمت انجام شود. کسانی که تست منفی ندارند اجازه سوار شدن به هواپیما را ندارند. این قانون تا دوازدهم ماه مه اعمال می شود. اما حتی مسافرانی که از یک منطقه خطرناک با اتومبیل یا قطار می آیند فقط با یک تست منفی میتوانند وارد شوند. شما باید قبل از ثبت نام دیجیتالی در www.einreiseanmeldung.de

به عنوان یک قاعده، قرنطینه حداقل ده روز پس از بازگشت از خارج از کشور و ۱۴ روز هنگام بازگشت از مناطق دارای ویروس مانند برزیل، زامبیا یا آفریقای جنوبی اعمال می شود. در این مدت هیچ بازدید کننده ای اجازه ورود ندارد. این را آیین نامه های کرونا فدرال و ایالتی تجویز می کنند. موسسه رابرت کوخ (RKI) به طور مداوم لیست به روز شده از کشورهای در معرض خطر را منتشر می کند <http://www.rki.de> کلمه کلیدی "مناطق با خطر بین المللی".

Testpflicht auch für Betriebe

Mehr Tests und mehr Kontrollen: Das ist die Strategie der Unistadt Tübingen. Das Modellprojekt zur Öffnung wird ab Mittwoch, 7. April, eingeschränkt. Ein Tagesticket zum Einkaufen in Einzelhandelsgeschäften im ganzen Stadtgebiet bekommen nach einem negativen Corona-Schnelltest nur Menschen, die im Kreis Tübingen wohnen oder in Tübingen arbeiten. Gaststätten und Cafés dürfen im Freien nicht mehr bewirten. Weder in der Innenstadt noch auf der Platanenallee oder am Österberg darf nach 20 Uhr Alkohol getrunken werden. Ab Montag, 12. April, gilt für Kindertagesstätten und die Notbetreuung in Tübinger Schulen: Kinder dürfen nur noch hingehen, wenn sie mindestens einmal in der Woche einen Schnelltest in der Einrichtung oder zu Hause machen. Auch alle Tübinger Betriebe mit mindestens 50 Beschäftigten müssen nach den Osterferien ihre MitarbeiterInnen mindestens ein- bis zweimal pro Woche im Betrieb testen.

بلیط روزانه فقط برای ساکنین توبینگن، تست اجباری نیز برای شرکت ها

آزمایشات بیشتر و کنترل های بیشتر: این استراتژی دانشگاه توبینگن است. پروژه نمونه افتتاح از چهارشنبه ۷ آوریل محدود خواهد شد. پس از یک تست سریع منفی کرونا، فقط افرادی که در منطقه توبینگن زندگی میکنند یا در توبینگن کار می کنند میتوانند بلیط روزانه برای خرید در فروشگاه های خرده فروشی در سطح شهر را دریافت کنند. رستوران ها و کافه ها دیگر امکان پذیرایی در فضای باز را ندارند. بعد از ساعت ۸ شب در مرکز شهر، در Platanenallee یا در Österberg مجاز به نوشیدن الکل نیستید. در شهر از جمله، نیروهای امنیتی خصوصی و پلیس در حال گشت هستند. آنها بررسی می کنند که آیا همه به استفاده از ماسک پایبند هستند یا خیر. از روز دوشنبه ۱۲ آوریل، موارد زیر برای مراکز مراقبت روزانه و اورژانس در مدارس توبینگن اعمال می شود: کودکان تنها در صورتی مجاز به رفتن به آنجا هستند که حداقل هفته ای یکبار در یک مرکز آزمایشی یا در خانه آزمایش سریع انجام دهند. تمام شرکتهای توبینگن با حداقل ۵۰ کارمند همچنین باید حداقل یک یا دو بار در هفته پس از تعطیلات عید پاک، کارکنان خود را آزمایش کنند. این مطلب را شهر توبینگن در اطلاعیه مطبوعاتی خود نوشته است.

العودة من السفر فقط بإظهار نتيجة فحص سلبية والخضوع للحجر الصحي

من يسافر خارج البلاد لأي بلد كان، يجب عليه إظهار نتيجة سلبية لفحص كورونا والبقاء في الحجر الصحي للسماح له بالعودة لمقاطعة بادن فورتنبيرغ. الأطفال حتى سن السادسة لا يجب عليهم إجراء الفحص. يجب إجراء الفحص قبل 48 ساعة من الصعود للطائرة ومن لا يملك النتيجة السلبية لن يسمح له بالصعود للطائرة. هذه القوانين ستبقى سارية حتى تاريخ 12.05. وأيضاً للمسافرين عبر القطارات أو بسياراتهم الخاصة. يجب عليهم التسجيل الكترونياً على العنوان التالي www.einreiseanmeldung.de في الحالة الطبيعية تكون مدة الحجر 10 أيام، ولكن القادمين من الدول التي انتشر فيها الفيروس المطور مثل البرازيل وزامبيا أو جنوب أفريقيا عليهم البقاء بالحجر لمدة 14 يوماً. وفي مدة الحجر لا يسمح لهم باستقبال الزوار. هذا ما نصت عليه قوانين كورونا للدولة والمقاطعات، وكما أن مؤسسة روبرت كوخ تنشر على صفحتها بشكل منتظم اللوائح الخاصة بالدول التي تعتبر مناطق خطر، يمكن على الصفحة التالية "in-ternationale Risikogebiete" البحث عنهم بإدخال كلمة www.rki.de



IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com